

**2001 M. SUSITARIMAS, NUSTATANTIS TARPTAUTINĖS DŽIUTO TYRIMŲ GRUPĖS ĮGALIOJIMUS****PREAMBULĖ**

Šio Susitarimo Šalys,

pripažindamos džiuto ir džiuto gaminių svarbą daugelio šalių ekonomikoms,

atsižvelgdamos į tai, kad glaudus tarptautinis bendradarbiavimas ieškant problemų, susijusių su šiuo produktu, sprendimų, prisidės prie eksportuojančių šalių ekonominės plėtros bei sustiprins bendradarbiavimą tarp eksportuojančių ir importuojančių šalių,

taip pat atsižvelgdamos į įnašą, kurią tokį bendradarbiavimą tarp eksportuojančių ir importuojančių šalių įnešė 1982 m. ir 1989 m. Tarptautiniai susitarimai dėl džiuto ir džiuto gaminių, ir į pageidavimą ateityje didinti tokio bendradarbiavimo veiksmingumą,

suvokdamos poreikį skatinti ir vykdyti projektus ir veiklą, skirtus besivystančiose džiutą gaminančiose šalyse didinti iš džiuto gaunamą pelną, tokiu būdu prisidedant prie skurdo mažinimo šiose šalyse,

susitarė:

**Steigimas**

1. Tarptautinė džiuto tyrimų grupė, toliau – „Grupė“ įsteigiama administruoti šių Įgaliojimų nuostatas ir stebėti Įgaliojimų veikimą. Įsigaliojus šiems Įgaliojimams, Grupė, įsigaliojus šiems Įgaliojimams, teisiniais, administraciniais, finansiniais ir veiklos tikslais laikoma Tarptautinės džiuto organizacijos, pirma įsteigtos pagal 1982 m. Tarptautinį susitarimą dėl džiuto ir džiuto gaminių bei veikusios pagal 1989 m. Tarptautinį susitarimą dėl džiuto ir džiuto gaminių, teisių perėmėja.

**Sąvokų apibrėžimai**

2. Šiuose Įgaliojimuose:

- (a) „džiutas“ reiškia neperdirbtus džiutą, kenafą ir kitus giminingus pluoštus, įskaitant *Urena lobata*, *Abutilon avicennae* ir *cephalonema polyandrum*;
- (b) „džiuto gaminy“ reiškia gaminį, visiškai arba beveik visiškai pagamintą iš džiuto, arba gaminius, kuriuose džiutas pagal svorį yra svarbi sudedamoji dalis;
- (c) „narys“ reiškia visas šalis, Europos bendriją ar bet kokią tarpvyriausybinių organizaciją, kaip numatyta 5 dalyje, kurios pagal 23 dalį pranešė, kad pripažįsta arba laikinai taiko šį Susitarimą;
- (d) „asocijuotas narys“ reiškia bet kokią organizaciją ar subjektą, nurodytus 6 dalyje;
- (e) „specialus balsavimas“ reiškia balsavimą, reikalaujantį mažiausiai dviejų trečdalių dalyvaujančių ir balsuojančių narių balsų, su sąlyga, kad tokius balsus pateikia dalyvaujančių ir balsuojančių narių kiekybinė dauguma;
- (f) „paprastos daugumos balsavimas“ reiškia balsavimą, reikalaujantį daugiau kaip pusės visų dalyvaujančių ir balsuojančių narių balsų, su sąlyga, kad tokius balsus pateikia dalyvaujančių ir balsuojančių narių kiekybinė dauguma;
- (g) „finansiniai metai“ reiškia laikotarpį nuo liepos 1 d. iki birželio 30 d. imtinai;
- (h) „džiuto metai“ reiškia tarptautinius džiuto derliaus metus, kurie tęsiasi nuo liepos 1 d. iki birželio 30 d. imtinai;
- (i) „Įgaliojimai“ reiškia šį 2001 m. Susitarimą, nustatantį tarptautinės džiuto tyrimų grupės įgaliojimus.

### **Tikslai**

#### 3. Grupės tikslai yra:

- (a) užtikrinti veiksmingą sistemą narių tarptautiniam bendradarbiavimui, konsultacijoms ir politikos plėtrai visais atitinkamais pasaulio džiuto ekonomikos aspektais;
- (b) skatinti tarptautinės prekybos džiutu ir džiuto gaminiais plėtrą palaikant esamas ir kuriant naujas rinkas, įskaitant naujų džiuto gaminių pristatymą ir naujų galutinių panaudojimų plėtojimą;
- (c) suteikti forumą privataus sektoriaus aktyviam dalyvavimui plėtojant džiuto sektorių;
- (d) džiuto sektoriuje spręsti skurdo mažinimo, įdarbinimo ir žmogiškųjų išteklių, ypač moterų, plėtojimo klausimus;
- (e) prisidėti prie džiuto sektoriaus struktūrinių sąlygų gerinimo didinant našumą ir gerinant kokybę bei prie skatinimo taikyti naujus procesus ir technologijas;
- (f) sukurti ir didinti susipažinimą su džiutu, kaip nedarančio žalos aplinkai, atsinaujinančio ir biologiškai suvartojamo natūralaus pluošto, naudojimo naudingą poveikį;
- (g) gerinti rinkos informaciją siekiant bendradarbiavimu su kitomis organizacijomis, įskaitant Jungtinių Tautų maisto ir žemės ūkio organizaciją (FAO), užtikrinti didesnę tarptautinės džiuto rinkos skaidrumą.

### **Funkcijos**

#### 4. Siekdama savo tikslų, Grupė turi šias funkcijas:

- (a) parengti atitinkamą strategiją, skirtą pagerinti pasaulinės džiuto ekonomikos padėtį, ypač akcentuojant bendrą džiuto ir jo gaminių skatinimą;
- (b) konsultuotis ir keistis informacija apie tarptautinę džiuto ekonomiką;
- (c) inicijuoti, finansuoti, prižiūrėti, stebėti ir veikti kaip katalizatorius projektų ir susijusios veiklos atžvilgiu, siekiant gerinti pasaulinės džiuto ekonomikos struktūrines sąlygas ir bendrą joje dirbančiųjų ekonominę gerovę. Išimtiniais atvejais Grupės dalyvavimą įgyvendinant projektus tvirtina Taryba, jeigu šis dalyvavimas nelemia jokių papildomų išlaidų Grupės administraciniame biudžete;
- (d) konsultuodamasi su Jungtinių Tautų maisto ir žemės ūkio organizacija bei kitomis atitinkamomis institucijomis užtikrinti ir gerinti statistinius duomenis ir rinkos informaciją apie džiutą ir džiuto pagrindu pagamintus gaminius;
- (e) vykdyti tyrimus dėl įvairių pasaulinės džiuto ekonomikos ir susijusių klausimų aspektų; ir
- (f) svarstyti problemas ar sunkumus, kurie gali kilti tarptautinei džiuto ekonomikai.

Įgyvendindama pirmiau nurodytas savo funkcijas Grupė atsižvelgia į kitų atitinkamų tarptautinių organizacijų, įskaitant Jungtinių Tautų maisto ir žemės ūkio organizaciją (FAO), veiklą.

### **Narystė**

5. Grupės nariais gali būti visos Valstybės ir Europos bendrija, kurios domisi džiuto ir džiuto gaminių gamyba, vartojimu ar tarptautine prekyba, ir, gavus Tarybos pritarimą, bet kokia tarpvyriausybė organizacija, atsa-kinga už derybas dėl tarptautinių susitarimų, ypač susitarimų dėl produktų, jų sudarymą ir taikymą.
6. Gavus Tarybos pritarimą, Grupės asocijuotais nariais gali būti visi subjektai, neturintys teisės į pilnateisę narystę pagal 5 dalies nuostatas. Taryba parengia taisykles dėl tokių asocijuotų narių tinkamumo, jų teisių ir įsipareigojimų.

### **Tarybos sudėtis ir galios**

7. (a) Didžiausi pagal šiuos Įgaliojimus įsteigtos Grupės įgaliojimai suteikiami Tarybai, kurią sudaro visi nariai. Taryba susitinka mažiausiai vieną kartą per metus.
- (b) Taryba naudojasi tokiais įgaliojimais ir imasi ar parengia tokius veiksmus, kuriuos gali reikėti atlikti tam, kad būtų užtikrintas šių Įgaliojimų nuostatų taikymas.
- (c) Taryba specialiu balsavimu tvirtina tokias būtinomis atlikti Grupės funkcijas laikomas taisykles, kurioms taikomi šie Įgaliojimai ir kurios jiems neprieštarauja. Šios taisyklės apima: (i) Darbo tvarkos taisykles, (ii) Finansines taisykles ir Taisykles, susijusias su projektais, (iii) Tarnybos nuostatus ir taisykles bei (iv) Personalo taupymo kasos taisykles.
- (d) Taryba neturi įgaliojimų ir nėra laikoma savo narių įgaliota priiimti jokių išipareigojimų, nepriklausančių šių Įgaliojimų ar kurių nors iš pirmesniame (c) punkte nurodytų taisyklių taikymo sričiai.
- (e) Kad pasiekti 3 dalyje išvardintus tikslus, Taryba patvirtina darbo programą, kuri periodiškai peržiūrima.

### **Būstinė**

8. Jei Taryba specialiu balsavimu nenusprendžia kitaip, Grupės būstinė yra Dakoje, Bangladeše. Taryba kaip įmanoma greičiau po šių Įgaliojimų įsigaliojimo su priimančios šalies Vyriausybe sudaro Susitarimą dėl būstinės.

### **Sprendimų priėmimas ir balsų paskirstymas**

9. (a) Išskyrus tuos atvejus, kai nustatyta kitaip, ir taikant d punkto nuostatas, Taryba, 10 dalyje nurodytas Projektų komitetas bei tokie komitetai ir papildomos institucijos, kurie gali būti įsteigti, sprendimus, jei tik įmanoma, priima bendru sutarimu. Jei tokio bendro sutarimo negalima pasiekti, bet kuris narys gali paprašyti, kad toks sprendimas būtų priimtas paprastos daugumos balsavimu, išskyrus tuos atvejus, kai reikalaujama specialaus balsavimo.
- (b) Kiekvienas narys turi teisę į balsų skaičių, kuris jam skirtas laikantis c punkto nuostatų. Balsavimo atveju Europos bendrija ir narės - tarpvyriausybinių organizacijos balsuoja balsų skaičiumi, prilygstančiu bendram jų valstybėms narėms priskiriamų balsų skaičiui.
- (c) Visi nariai kartu turi 2 000 balsų. Taikant b punkto nuostatas, penkiasdešimt procentų visų balsų po lygiai paskirstomi visiems nariams. Likę 50 % visų balsų kiekvienam nariui skiriami proporcingai jo „su džiutu susijusios svarbos koeficientui“ (COJI), kaip apibrėžta d punkte. Bendra kiekvieno nario pagrindinių balsų ir su COJI susijusių balsų suma atitinkamai, tačiau taikant e punkto nuostatą, suapvalinama, kad nebūtų trupmeninių balsų ir bendras narių balsų skaičius neviršytų 2 000.
- (d) Šiuose Įgaliojimuose kiekvieno nario „su džiutu susijusios svarbos koeficientas“ (COJI) yra jo dalis bendrame dydyje, kuris visiems nariams skiriamas pagal šias formules:
  - (i) džiutą gaminančių šalių atveju, 40 % džiuto ir džiuto gaminių gamybos svorinis vidutinis dydis ir 60 % jų grynosios prekybos vidutinis dydis per trejus paskutinius metus, apie kuriuos turimi atitinkami statistiniai duomenis;
  - (ii) džiuto negaminančių ir grynąjį džiutą importuojančių šalių atveju, vidutinis jų džiuto ir džiuto gaminių grynojo importo dydis per trejus paskutinius metus, apie kuriuos turimi atitinkami statistiniai duomenis.
- (e) Joks vieną šalį atstovaujantis narys neturi daugiau kaip 450 balsų. Visi šį skaičių viršijantys balsai, susidarantys dėl (c) ir (d) punktuose numatytos metodikos, bei nurodyti (i) punkte, perskirstomi visiems kitiems nariams remiantis tuose punktuose numatytu skaičiavimu.

- (f) Jei dėl kokių nors priežasčių kiltų sunkumų nustatant balsus naudojantis (c), (d) ir (e) punktuose nustatyta metodika, Grupė gali specialiu balsavimu nuspręsti dėl kitos balsų paskirstymo metodikos.
- (g) Bet kokio Tarybos posėdžio pradžia būtinas narių, kartu turinčių 1 000 balsų, dalyvavimas. Priimti bet kokį Tarybos sprendimą būtinas narių, kartu turinčių 1 200 balsų, dalyvavimas.
- (h) Taryba, laikydama šios dalies nuostatų, balsus kiekvieniems finansiniams metams paskirsto paskutiniame ankstesnių metų posėdyje. Toks balsų paskirstymas galioja visus džiuto metus, išskyrus (i) punkte numatytus atvejus.
- (i) Kai pasikeičia Grupės nariai arba kai pagal bet kurias Darbo tvarkos taisyklių nuostatas sustabdomos ar apribojamos kurio nors nario balsavimo teisės, Taryba, laikydama šios dalies nuostatų, perskirsto visų kitų narių balsus. Taryba sprendžia dėl datos, kurią įsigalioja balsų perskirstymas.
- (j) Narys, kito nario įgaliotas pateikti balsus, kuriuos pagal šią dalį turi įgaliojantis narys, tokius balsus pateikia laikydamasis įgaliojančio nario nurodymų.

### **Projektų komitetas (COP)**

- 10. (a) Taryba įsteigia Projektų komitetą (COP), kurio veikloje gali dalyvauti visi nariai. Komitetas gali kviešti asocijuotus narius ir kitas suinteresuotas šalis dalyvauti savo darbe.
- (b) Laikydamasis taisyklių, kurias turi nustatyti Taryba, Projektų komitetas pataria Tarybai dėl visų projektų aspektų ir susijusių veiklų.
- (c) Tam tikroms aplinkybėmis Taryba Projektų komitetui gali deleguoti savo įgaliojimus, susijusius su projektų ir susijusios veiklos tvirtinimu. Taryba nustato taisykles, reglamentuojančias tokių įgaliojimų delegavimą Projektų komitetui.

### **Privataus sektoriaus konsultacinė valdyba**

- 11. (a) Siekiant palengvinti bendravimą su privačiu sektoriumi, Taryba įsteigia Privataus sektoriaus konsultacinę valdybą (toliau – „Konsultacinė valdyba“). Konsultacinė valdyba yra patariamoji institucija, kuri Tarybai gali teikti rekomendacijas su šiais įgaliojimais susijusiais klausimais.
- (b) Konsultacinę valdybą sudaro asocijuoti nariai. Kiti privataus sektoriaus subjektai, kurie išreiškia atitinkamą susidomėjimą, gali dalyvauti juos pakvietus.
- (c) Konsultacinė valdyba Tarybai teikia reguliarias ataskaitas.
- (d) Konsultacinė valdyba nustato savo pačios darbo tvarkos taisykles, atitinkančias šių įgaliojimų nuostatas.

### **Komitetai ir papildomos institucijos**

- 12. Taryba šalia Projektų komiteto ir Privataus sektoriaus konsultacinės valdybos gali steigti kitus komitetus ir papildomas institucijas tokiomis nuostatomis ir sąlygomis, kurias ji gali nustatyti.

### **Sekretoriatas**

- 13. (a) Grupė turi Sekretariatą, sudarytą iš Generalinio sekretoriaus ir personalo, kurio gali reikėti.
- (b) Generalinį sekretorių specialiu balsavimu paskiria Taryba. Generalinio sekretoriaus skyrimo sąlygas ir nuostatas reglamentuoja paskyrimo tvarkos taisykles, išskyrus pirmo Generalinio sekretoriaus paskyrimą.
- (c) Generalinis sekretorius yra Grupės administracinis vadovas ir yra jai atsakingas už šių įgaliojimų administravimą ir veikimą laikantis Tarybos sprendimų.
- (d) Generalinis sekretorius, laikydamasis Tarybos nustatytų taisyklių, paskiria personalą. Personalas yra atsakingas Generaliniam sekretoriui.

**Išorinės konsultacijos ir bendradarbiavimas**

14. (a) Grupė prirėikus užtikrina konsultacijas ir bendradarbiavimą su Jungtinėmis Tautomis, jų organais ar specializuotomis agentūromis bei su kitomis tarpvyriausybinėmis organizacijomis ir institucijomis.
- (b) Grupė taip pat gali užtikrinti tai, ką laiko tinkamu, palaikyti ryšius su suinteresuotomis ne valstybių narių Vyriausybėmis, nacionalinėmis ir tarptautinėmis nevyriausybinėmis institucijomis, privataus sektoriaus organizacijomis bei tyrimų institucijomis, kurios nėra asocijuoti nariai.
- (c) Dalyvauti Tarybos ar jos papildomų institucijų posėdžiuose stebėtojai gali būti kviečiami tokiomis sąlygomis, dėl kurių gali nuspręsti Taryba ar tos institucijos.

**Santykiai su Bendru fondu**

15. Grupė gali pateikti paraišką, kad ji pagal Susitarimo, įsteigiančio Bendrą produktų fondą (CFC), 7 straipsnio 9 dalį būtų paskirta tarptautine produktų institucija (ICB) siekiant, kad Fondas, laikydamasis šių Igaliojimų nuostatų, finansuotų džiuto ir džiuto gaminių projektus. Sprendimai dėl tokių projektų finansavimo paprastai priimami bendru sutarimu. Jei bendro sutarimo negalima pasiekti, sprendimai priimami specialiu balsavimu. Joks narys dėl narystės Taryboje nėra atsakingas už jokių išipareigojimus dėl kurio nors kito nario ar subjekto su projektais susijusio skolinimo ar skolinimosi. Generalinis sekretorius yra įgaliotas sudaryti Susitarimus su Fondu dėl patvirtintų projektų.

**Teisinis statusas**

16. (a) Grupė yra tarptautinis juridinis asmuo. Kiekvieno nario teritorijoje ir pagal jo nacionalinius teisės aktus Grupė, visų pirma, bet taikant 7 dalies b punktą, turi teisę sudaryti sutartis, įgyti ir disponuoti kilnojamuoju ir nekilnojamuoju turtu bei pradėti teisminį procesą.
- (b) Grupės statusą priimančios šalies teritorijoje reglamentuoja 8 dalyje nurodytas priimančios Vyriausybės ir Tarybos Susitarimas dėl būstinės.
- (c) Grupė kaip Tarptautinės džiuto organizacijos teisių perėmėja prisiima atsakomybę už visą turtą ir skolinius išipareigojimus.

**Finansinės ataskaitos ir biudžeto įmokos**

17. (a) Šiems Igaliojimams Grupė įsteigia šias sąskaitas:
- (i) administracinę sąskaitą; ir
- (ii) specialiąją sąskaitą.
- (b) Laikantis darbo tvarkos taisyklių nuostatų, kiekvienas narys prie administracinės sąskaitos prisideda pagal metinį administracinį biudžetą, kurį patvirtina Taryba. Narių įmoka yra tiesiogiai proporcinga jiems skirtiems pagal 9 dalies nuostatas balsams. Kiekvienas narys įmoką moka laikydamasis savo konstitucinių procedūrų.
- (c) Šalia įnašų į administracinę sąskaitą, Grupė pagal metinį administracinį biudžetą gali priimti įnašus į specialiąją sąskaitą. Specialioji sąskaita įsteigiama siekiant finansuoti projektus, ikiprojektinę ir susijusią veiklą. Galimi specialios sąskaitos finansavimo šaltiniai gali apimti:
- (i) savanorišką narių, asocijuotų narių ir kitų šaltinių indėlių; ir
- (ii) regionines ir tarptautines finansines institucijas, įskaitant Bendrą produktų fondą, Jungtinių Tautų vystymo programą, Pasaulio Banką, Azijos plėtos banką, Tarptautinį žemės ūkio plėtos fondą, Amerikos plėtos banką ir Afrikos plėtos banką.

### **Statistiniai duomenys, tyrimai ir rinkos informacija**

18. (a) Grupė analizuoja ir apdoroja džiuto prekybos informaciją ir statistinius duomenis, surinktus iš Jungtinių Tautų Maisto ir žemės ūkio organizacijos (FAO), kitų tarptautinių ir nacionalinių institucijų bei privataus sektoriaus. Grupė aprūpina ir teikia nariams, asocijuotiems nariams ir kitoms suinteresuotoms šalims rinkos prognozes ir informaciją, įskaitant informaciją apie konkrečių rinkų ir galutinių panaudojimų pramonės šakų atsargas ir vartojimą. Grupė taip pat skatina nacionalines gaminančių šalių institucijas gerinti džiuto sektoriaus duomenų surinkimą ir platinti rezultatus visoms suinteresuotoms šalims. Tai darant pagal galimybes dedamos visos pastangos siekiant išvengti dubliavimo.
- (b) Grupė atlieka su tarptautine džiuto ekonomika susijusius tyrimus, dėl kurių gali susitarti Taryba.
- (c) Grupė stengiasi užtikrinti, kad jos pateikiama informacija nepažeistų Vyriausybių, asmenų ar įmonių, kurios gamina, perdirba, tiekia rinkai ar vartoja džiutą, veiksmų konfidencialumo.

### **Metinis įvertinimas ir ataskaitos**

19. (a) Grupė atlieka metinį pasaulinės džiuto rinkos ir susijusių reikalų įvertinimą atsižvelgdama į narių pateiktą informaciją, papildytą informacija iš visų kitų atitinkamų šaltinių, įskaitant donorų periodines įvertinimo ataskaitas. Siekiant padėti nariams, atliekantiems savo atskirus įvertinimus apie tarptautinės džiuto ekonomikos vystymąsi, metinis įvertinimas apima numatomą džiuto gamybos pajėgumą būsimais metais ir prognozę apie džiuto gamybą, vartojimą ir prekybą kitais kalendoriniais metais.
- (b) Grupė parengia ataskaitą, apimančią metinio įvertinimo rezultatus, ir išplatina Grupės nariams. Jei Grupė mano, kad to reikia, ši ataskaita bei visi kiti nariams platinami ataskaitos ir tyrimai laikantis darbo tvarkos taisyklių gali būti prieinami kitoms suinteresuotoms šalims.
- (c) Grupė ne rečiau kaip kartą per dvejus metus atlieka periodinius savo veiklos įvertinimus ir palygina jų atitikimą 3 ir 4 dalyse nustatytiems Grupės tikslams ir funkcijoms.

### **Rinkos plėtra**

20. Grupė, konsultuodamasi su nariais, asocijuotais nariais ir suinteresuotomis šalimis, nustato pasaulinės džiuto ir džiuto gaminių rinkos suvaržymus ir galimybes, siekiant vykdyti atitinkamą veiklą, ypatingą dėmesį kreipiant paklausos didinimui, džiuto ir džiuto gaminių rinkos plėtrai bei atsirandančių technologijų skleidimui ir komerciniam panaudojimui.

### **Narių įsipareigojimai**

21. Nariai deda visas pastangas siekdami bendradarbiauti ir skatinti Grupės tikslų įgyvendinimą, ypač pateikdami 19 dalies a punkte nurodytus duomenis.

### **Išlygos**

22. Jokioms šių Įgaliojimų nuostatoms negali būti daromos jokios išlygos.

### **Įsigaliojimas**

23. (a) Šie Įgaliojimai įsigalioja, kai 5 dalyje nurodytos Valstybės, Europos bendrija ar bet kuri tarpvyriausybė organizacija, kartu užtikrinančios 60 % prekybos (kartu importo ir eksporto) džiutu ir džiuto gaminiais, kaip nustatyta šių Įgaliojimų A priede, Jungtinių Tautų Generaliniam sekretoriui (toliau – depozitarui) pagal (b) dalį praneša apie šių Įgaliojimų laikiną taikymą arba galutinį pripažinimą.

- (b) Bet kuri 5 dalyje nurodyta Valstybė, Europos bendrija ar tarpvyriausybė organizacija, kuri nori tapti Grupės nariu, praneša depozitarui, kad galutinai pripažįsta šiuos Įgaliojimus arba pripažįsta, kad juos taikys laikinai, kol bus baigtos jos vidaus procedūros. Bet kuri Valstybė, Europos bendrija ar tarpvyriausybė organizacija, kuri pranešė apie šių Įgaliojimų laikiną taikymą, siekia savo vidaus procedūras užbaigti kaip įmanoma greičiau ir praneša depozitarui apie galutinį šių Įgaliojimų pripažinimą.
- (c) Jei reikalavimai šių Įgaliojimų įsigaliojimui nebus įgyvendinti 2001 m. gruodžio 31 d., Jungtinių Tautų prekybos ir plėtros konferencijos Generalinis sekretorius pakvies tas Valstybes, Europos bendriją ir tarpvyriausybines organizacijas, kurios pranešė apie šių Įgaliojimų priėmimą arba jų laikiną taikymą, nuspręsti, ar šiuos Įgaliojimus įteisinti tarp savęs, ar ne.
- (d) Šiems Įgaliojimams įsigaliojus, Jungtinių Tautų prekybos ir plėtros konferencijos Generalinis sekretorius kaip įmanoma greičiau po to sušaukia įžanginį Tarybos posėdį. Jei įmanoma, nariams pranešama mažiausiai prieš vieną mėnesį iki to posėdžio.

#### **Pakeitimas**

24. Šie Įgaliojimai gali būti pakeisti tik bendru Tarybos sutarimu. Generalinis sekretorius praneša depozitarui apie visus pagal šią dalį priimtus pakeitimus. Pakeitimas įsigalioja po 90 dienų nuo tada, kai depozitaras gauna pranešimą, kad jam pritarė nariai, kartu turintys ne mažiau kaip 60 % balsų.

#### **Trukmė, pratęsimas ir pakartotinis susitarimas**

25. (a) Grupė veikia aštuonerių metų laikotarpį, jei Taryba specialiu balsavimu nenusprendžia šių Įgaliojimų pratęsti ar dėl jų pakartotinai susitarti, kaip nurodyta tolesniuose (b) ir (c) punktuose, arba šiuos Įgaliojimus nutraukti, kaip nurodyta 27 dalyje.
- (b) Taryba gali specialiu balsavimu pratęsti šių Įgaliojimų trukmę ne daugiau kaip dviems laikotarpiams, kurių kiekvienas trunka ne ilgiau kaip dvejus metus.
- (c) Taryba gali specialiu balsavimu nuspręsti pakartotinai susitarti dėl šių Įgaliojimų.

#### **Pasitraukimas**

26. (a) Narys gali bet kuriuo metu pasitraukti iš Grupės, raštu pranešdamas apie pasitraukimą depozitarui ir Grupės Generaliniam sekretoriui.
- (b) Pasitraukimas nepažeidžia jokių finansinių įsipareigojimų, kuriuos jau yra prisiėmęs narys, ir jam nesuteikia teisės į jokių įmokos už metus, kuriais pasitraukiama, grąžinimą.
- (c) Pasitraukimas įsigalioja po 12 mėnesių nuo tada, kai depozitaras gauna pranešimą.
- (d) Grupės Generalinis sekretorius nedelsiant praneša kiekvienam nariui apie visus pagal šią dalį gautus pranešimus.

#### **Nutraukimas**

27. Taryba specialiu balsavimu gali bet kuriuo metu nuspręsti nutraukti šiuos Įgaliojimus. Toks nutraukimas įsigalioja tokią datą, dėl kurios nusprendžia Taryba. Generalinis sekretorius apie pagal šią dalį priimtą sprendimą praneša depozitarui.

#### **Likvidavimas**

28. Nepaisant šių Įgaliojimų pasibaigimo ar nutraukimo, Taryba tęsia darbą tol, kol tai yra būtina Grupės likvidavimui, įskaitant sąskaitų apmokėjimą, tačiau ne ilgiau kaip 12 mėnesių laikotarpį.

Priimta Ženevoje, šią du tūkstančiai pirmųjų metų kovo tryliktają dieną, šio Susitarimo tekstams arabų, kinų, anglų, prancūzų, rusų ir ispanų kalbomis būnant vienodai autentiškiems.

## A PRIEDAS

**Statistinė informacija apie grynąją pasaulinę prekybą (importą ir eksportą) džiuo ir džiuo gaminiams,  
skirta įsigaliooti šiems Įgaliojimams**

1 lentelė: Grynasis džiuo ir giminingų pluoštų eksportas

(1 000 tonų pluošto ekvivalentu)

Šalis	1996/1997	1997/1998	1998/1999	1996/1997– 1998/1999 vidurkis	Dalis (%)
<b>Pasaulis</b>	<b>1 011,2</b>	<b>1 090,6</b>	<b>997,9</b>	<b>1 033,2</b>	<b>100,0</b>
<b>A. Dabartiniai (*) IJO nariai</b>					
Bangladešas	794,1	801,3	779,3	791,6	76,6
Indija	193,3	262,6	192,6	216,2	20,9
Nepalas	11,7	10,7	10,7	11,0	1,1
<b>Bendra suma A:</b>	<b>999,1</b>	<b>1 074,6</b>	<b>982,6</b>	<b>1 018,8</b>	<b>98,6</b>
<b>B. Buvę IJO nariai</b>					
Tailandas	10,1	11,1	12,1	11,1	1,1
<b>Bendra suma B:</b>	<b>10,1</b>	<b>11,1</b>	<b>12,1</b>	<b>11,1</b>	<b>1,1</b>
<b>C. Kiti</b>	2,0	4,9	3,2	3,4	0,3
<b>Viso (A + B + C)</b>	<b>1 011,2</b>	<b>1 090,6</b>	<b>997,9</b>	<b>1 033,2</b>	<b>100,0</b>

(\*) IJO reiškia Tarptautinę džiuo organizaciją, įsteigtą pagal 1989 m. Tarptautinį susitarimą dėl džiuo ir džiuo gaminių.



2 lentelė: Ggrynasis džiuoto ir giminingų pluoštų importas

(1 000 tonų pluošto ekvivalentu)

	1996–1998 vidurkis	Dalis (%)
<b>Pasaulis</b>	<b>992,3</b>	<b>100,0</b>
<b>A. Dabartiniai IJO nariai</b>		
A.1 EB nariai		
Austrija	0,8	0,08
Belgija-Liuksemburgas	86,3	8,70
Danija	1,2	0,12
Suomija	0,2	0,02
Prancūzija	19,3	1,94
Vokietija	17,5	1,76
Graikija	2,9	0,29
Italija	10,3	1,04
Airija	1,4	0,14
Nyderlandai	22,0	2,22
Portugalija	1,5	0,15
Ispanija	10,0	1,01
Švedija	0,2	0,02
Jungtinė Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystė	43,5	4,38
<b>Bendra suma A.1</b>	<b>217,1</b>	<b>21,87</b>
A.2 EB nepriklausantys nariai		
Kinija	85,6	8,77
Japonija	37,1	3,74
Egiptas	24,2	2,44
Indonezija	12,7	1,28
Šveicarija	0,3	0,03
Norvegija	0,2	0,02
<b>Bendra suma A.2</b>	<b>160,1</b>	<b>16,28</b>
<b>Viso A (A.1 + A.2)</b>	<b>377,2</b>	<b>38,15</b>
<b>B. Buvę IJO nariai</b>		
Pakistanas	92,2	9,29
Turkija	65,1	6,56
Jungtinės Amerikos Valstijos	62,8	6,33
Australija	43,2	4,35
Kanada	7,9	0,80
Lenkija	4,9	0,49
Jugoslavijos Federacinė Respublika	2,2	0,22
<b>Bendra suma B</b>	<b>278,3</b>	<b>28,04</b>

(1 000 tonų pluošto ekvivalentu)

	1996–1998 vidurkis	Dalis (%)
<b>C. Kitos šalys</b>		
Irano Islamo Respublika	53,8	5,42
Sirijos Arabų Respublika	53,3	5,37
Sudanas	37,6	3,79
Buvusi TSRS (*)	27,2	2,74
(Armėnija, Azerbaidžanas, Baltarusija, Estija, Gruzija, Kazachstanas, Kirgizija, Latvija, Lietuva, Moldova, Rusijos Federacija, Tadžikistanas, Turkmėnistanas, Ukraina, Uzbekistanas)		
Drambio Kaulo Krantas	18,6	1,87
Marokas	13,0	1,31
Brazilija	11,2	1,13
Gana	10,9	1,10
Saudo Arabija	10,8	1,09
Filipinai	0,5	0,05
Čekija	1,6	0,16
Malaizija	2,4	0,24
Korėjos Respublika	7,0	0,71
Senegalas	1,2	0,12
Alžyras	9,9	1,00
<b>Bendra suma C</b>	<b>259,0</b>	<b>26,10</b>
<b>D. Kiti</b>	<b>77,8</b>	<b>7,71</b>
<b>Viso (A + B + C + D)</b>	<b>992,3</b>	<b>100,00</b>

(\*) Nėra džiuto statistinių duomenų apie atskiras buvusios TSRS šalis. Į jų grynojo importo dalį nebus atsižvelgta įsigaliojant įgaliojimams laikantis 23 dalies.